

B1.3.2 Indicative o subjuntivo?

Indicatif ou subjunctif ?



De nombreuses expressions utilisent l'indicatif pour exprimer des faits et le subjunctif pour exprimer des possibilités.

1. Seguramente / Probablemente / Posiblemente / Quizás / Tal vez + indicativo -> le locuteur exprime la certitude.
2. Seguramente / Probablemente / Posiblemente / Quizás / Tal vez + subjuntivo -> le locuteur exprime le doute, une appréciation.
3. Es posible que / Es probable que -> toujours subjunctif.

Expressions	Modes	Exemples
Seguramente / Probablemente / Posiblemente	Indicatif	Seguramente se siente valorado, el jefe reconoció su trabajo. (<i>Il se sent sûrement valorisé, le responsable a reconnu son travail.</i>)
Seguramente / Probablemente / Posiblemente	Subjonctif	Probablemente esté satisfecho con el acuerdo, aunque quedan dudas. (<i>Il est probablement satisfait de l'accord, même s'il reste des doutes.</i>)
Quizás / Tal vez	Indicatif	Quizás hay un problema en el proyecto que todos conocen. (<i>Il y a peut être un problème dans le projet que tout le monde connaît.</i>)
Quizás / Tal vez	Subjonctif	Tal vez haya una falta de comunicación entre los departamentos. (<i>Il y a peut être un manque de communication entre les services.</i>)
Es posible que / Es probable que	Subjonctif	Es probable que necesite tomar un descanso esta semana. (<i>Il est probable qu'il ait besoin de prendre un congé cette semaine.</i>)

1. Traduire et choisir la bonne réponse

1. _____ está muy frustrado, porque nadie ha valorado el esfuerzo que hizo en el proyecto.
a. Tal vez esté b. Es posible que c. Seguramente esté d. Seguramente
2. _____ agotado después de resolver tantos conflictos con los clientes hoy.
a. Probablemente está b. Quizás está c. Seguramente es
d. Probablemente esté
3. _____ muchos compañeros se sientan desbordados con tanta tensión en la oficina.
a. Es posible b. Seguramente c. Es probable de que d. Es probable que
4. _____ demasiados conflictos en el equipo y por eso me encuentro tan intranquilo.
a. Es posible que hay b. Quizás hay c. Tal vez hayan d. Quizás haya

2. Réécrivéz les frases

1. (Seguramente) Marta llegará tarde a la reunión. (más seguridad)

2. (Quizás) Quizás no entienden bien el nuevo sistema. (más duda)

3. (Posiblemente) Posiblemente el director aprueba el presupuesto. (más duda)

4. (Tal vez) Tal vez tienen un problema de organización. (más seguridad)

3. En parejas, comentad la situación y decid qué emociones y soluciones proponéis.

Situación

En tu empresa hay malestar por la carga de trabajo reciente.

Discutir

- ¿Cómo se siente el equipo? Explica qué te preocupa y qué te tranquiliza.
 - Habla de un compañero: ¿seguramente está bien o posiblemente está desbordado? ¿Por qué?; ¿Qué cambios son probables en las próximas semanas? ¿Qué quizás no va a cambiar?; ¿Qué es posible que hagáis para resolver la tensión y poner límites?
-

Palabras y frases útiles

- Seguramente está agotado y estresado; la tensión en el equipo es alta.
 - Tal vez haya demasiado conflicto y malestar; algunos no soportan la presión.
 - Es probable que necesitemos poner límites y tomar un descanso pronto.
-

Usar en conversación

- Seguramente / Probablemente / Posiblemente + indicativo
- Seguramente / Probablemente / Posiblemente / Quizás / Tal vez + subjuntivo
- Es posible que / Es probable que + subjuntivo